



Universidad Nacional de Córdoba
2022 - Las Malvinas son argentinas

Nota de Solicitud

Número:

Referencia: Programa Historia de la Lengua - Sección Inglés - CL 2023 -2024



Programa Académico
Ciclos lectivos 2023-2024

FL
Facultad
de Lenguas



Asignatura: HISTORIA DE LA LENGUA

Cátedra: Única

Profesor: Titular: Mgtr. María Dolores Trebucq Adjunto: Prof. Emilse García Ferreyra Asistente:
Prof. Silvina Strieder

Sección: Inglés

Carrera/s: PROFESORADO y LICENCIATURA

Curso: 4º año

Régimen de cursado: ANUAL

Carga horaria semanal: 4 horas

Correlatividades: Materia regularizada: Lengua Inglesa III y Teoría y Práctica de la Investigación

Materias aprobadas: Lengua Inglesa II

FUNDAMENTACIÓN

Historia de la Lengua Inglesa es una asignatura que contribuye a la formación integral del estudiante universitario ya que se desarrolla desde una perspectiva tanto diacrónica como sincrónica. Al profundizar el conocimiento sobre la evolución de cada uno de los componentes de la lengua inglesa, el alumno comprende las interrelaciones entre los cambios que experimenta el lenguaje y los contextos histórico-culturales en que estos ocurren.

Asimismo, el estudio de la propagación del inglés en diversos países y la identificación de rasgos particulares en cada variedad de la lengua, contribuyen al entendimiento de la composición cosmopolita que exhibe el lenguaje internacional de la comunicación global en la actualidad.

OBJETIVOS

A través del desarrollo de los contenidos del programa se procurará que el alumno sea capaz de:

Generales:

Desarrollar una visión integrada de la evolución de las lenguas en general y de la lengua inglesa en particular.

Comprender las interrelaciones entre la lengua y el contexto histórico y sociocultural en que ésta se emplea.

Buscar, identificar y seleccionar información de la WWW para conocer los contextos históricos que rodean los cambios lingüísticos.

Formar juicios autónomos sobre el rol actual de la lengua inglesa en el mundo.

Desarrollar las capacidades de análisis y síntesis tanto en la oralidad como en la escritura y en escenarios presenciales y virtuales.

Promover el desarrollo de la competencia intercultural.

Específicos:

Analizar los procesos de cambio fonológico, morfológico, sintáctico, léxico y semántico a través de los distintos períodos de la historia de la lengua inglesa.

Establecer relaciones entre fenómenos históricos puntuales y fenómenos lingüísticos. Identificar las características de textos representativos de distintos períodos históricos. Comparar estados de la lengua en distintos períodos.

Utilizar con precisión la terminología y las categorías descriptivas adecuadas para el análisis histórico-lingüístico.

Analizar el proceso de expansión del idioma en el mundo, y los resultados de dicha expansión.

CONTENIDOS

Unidad 1: Language variation and change Synchronic variation and diachronic change. Causes of linguistic change.

Phonological, morphological, syntactic, lexical, and semantic processes of change. Regional and social variation in England. Standard and non-standard varieties.

Unidad 2: The world spread of English. Language contact.

English in the British Isles: Ireland and Scotland.

Beyond the British Isles: English in the USA, Canada, Australia, New Zealand, and South Africa.

Unidad 3: The origins of the English language. Old English The Germanic family of languages.

The Germanic Conquest. Dialects of Old English. Main characteristics of Old English.

Language contact situations in Old English.

Unidad 4: Middle English

The Norman Conquest. Linguistic effects.

Relative position of English and French in the Middle Ages. Changes in the language during the medieval period.

The rise of a standard.

Unidad 5: Modern English

The Renaissance. Characteristics of English during this period. Views on the state of the language in the XVIII century.

Language as a mirror of progress in the XIX century.

Global English.

METODOLOGÍA DE TRABAJO EN CLASE Y EN EL AULA VIRTUAL

Si bien el plan de estudio está aprobado bajo la modalidad presencial, la normativa vigente permite que hasta el 30% de la carga horaria total de cada plan se desarrolle a distancia (Resolución Ministerio de Educación 2641-E/2017). Consecuentemente, en esta asignatura se combinará la actividad presencial (70%) y la virtual (30%). Para ello, contamos con un aula virtual alojada en la plataforma Moodle 3.9 que contiene una presentación de la materia, información sobre los docentes, el programa de la asignatura y el cronograma de trabajo de cada clase sincrónica y asincrónica. También se encuentran las presentaciones, guías de estudio,

audios, videos, y todos los materiales obligatorios y complementarios que permiten asegurar el desarrollo de la asignatura. El aula virtual cuenta con una sección especial donde se lleva a cabo la comunicación entre estudiantes y con los docentes, motivo por el cual no se utilizarán otras vías de comunicación.

La metodología de Historia de la Lengua supone la construcción conjunta del conocimiento a partir de la reflexión y el trabajo colaborativo de docentes y estudiantes, por ello las clases teóricas y prácticas se organizan siguiendo un tratamiento progresivo y metódico de los contenidos, con constante revisión y reciclaje de temáticas centrales. Cada tema propuesto en el programa se complementa con actividades asincrónicas de búsqueda y/o análisis de datos ilustrativos, actividades grupales de investigación, actividades de identificación y/o discriminación lingüísticas entre textos representativos de distintos periodos históricos y entre variedades de la lengua inglesa actual.

MODALIDAD DE EVALUACIÓN

Las evaluaciones parciales y el examen final se rinden en modalidad presencial física (Res. HCD 64/22) . Para obtener la REGULARIDAD, los alumnos deberán aprobar 2 (dos) parciales, con opción a un parcial de recuperación en caso de ausencia o aplazo en uno de los mismos.

Los alumnos inscriptos en el régimen de PROMOCIÓN, deberán tener aprobada la materia Lengua Inglesa III, contar con un mínimo de 80% de asistencia a clase (cuando la modalidad sea presencial), aprobar dos parciales y cuatro trabajos prácticos, con opción a un

parcial recuperatorio y a un trabajo práctico recuperatorio para casos de ausencia, aplazo, o para elevar el promedio general en cada tipo de evaluación. Uno de los trabajos prácticos (TP) será una tarea asincrónica realizada en pares; un segundo TP consistirá en: a) recolección y análisis de datos sobre un tema oportunamente asignado y b) socialización de resultados a través de una presentación presencial; un tercer TP será una evaluación presencial objetiva individual sobre temas desarrollados en clase, y el cuarto TP consistirá en el promedio de las participaciones en clase y en el aula virtual durante todo el año lectivo. Para acceder a la promoción de la asignatura, el alumno deberá obtener como mínimo un promedio final de TP igual o mayor que 7 (siete). La nota final de la asignatura será el resultado del promedio entre tres notas: nota del primer parcial, nota del segundo parcial y nota promedio de trabajos prácticos. Dicha nota deberá ser igual o mayor que 7 (siete).

En el caso de alumnos LIBRES, se aplicarán las disposiciones contempladas en la Res. HCD N° 394/10 de la Facultad de Lenguas. En el examen final los alumnos libres desarrollarán un tema adicional dentro de los contemplados en el programa y de carácter eliminatorio. El examen será escrito y consistirá en la discusión de temas teóricos del programa y en ejercicios de reconocimiento o análisis de textos, o de ejemplificación de los procesos de cambio estudiados. Constará de una primera sección, común a alumnos regulares y libres, y de una segunda sección, solo para los libres, que será evaluada solamente si se ha dado por aprobada la primera parte.

Ambas secciones serán de carácter eliminatorio.

Los estudiantes INTERNACIONALES realizarán el examen parcial correspondiente al cuatrimestre que cursen. Además, de ser necesario, tendrán otra instancia de evaluación que podrá ser oral o escrita y cuya calificación se promediará con la calificación obtenida en el parcial. Si la calificación promedio resultara menor a 4 (cuatro), podrán acceder a una instancia de recuperación tanto en el primero como en el segundo cuatrimestre.

Los alumnos CONDICIONALES podrán cursar la materia como alumnos regulares, en un todo de acuerdo con las Resoluciones N° 20/14 y N° 130/14 del HCD de la Facultad de Lenguas que reglamentan el régimen de Condicionalidad Especial.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Se aplicarán las reglamentaciones vigentes (Res. HCD N° 216/03; Res. HCS N° 410/06; Res. HCD N° 25/08, RD-2020-550 E-UNC-DEC#FL)

Para la evaluación del desempeño del alumno en los trabajos prácticos, evaluaciones parciales y exámenes finales, se tendrán en cuenta los siguientes aspectos:

Competencia lingüística: Se espera de los alumnos que puedan demostrar dominio de las estructuras gramaticales del inglés y disponibilidad del léxico adecuado. Si los errores básicos en aspectos tales como la estructura oracional, la concordancia o las formas verbales impiden la comprensión lectora del evaluador, el examen resultará reprobado.

Competencia discursiva: Se espera que los alumnos demuestren habilidad para expresarse en forma oral y escrita en el registro académico apropiado para la disciplina.

Dominio de los contenidos del programa: Los alumnos deberán demostrar su capacidad para (a) identificar, describir y explicar procesos de cambio lingüístico, y los contextos históricos en que tuvieron o tienen lugar; (b) relacionar fenómenos socio-culturales con sus efectos en la evolución o estado de la lengua inglesa en cada período histórico, y (c) analizar cada proceso tanto al micro- como al macro-nivel, es decir, desde una perspectiva específica y focalizada, y desde una visión global.

Los criterios de evaluación y la escala de calificaciones que regirá para cada actividad se dará a conocer junto con la correspondiente rúbrica. Para el examen final la escala de evaluación será

la siguiente:		
01 a 19 puntos = 1	60 a 64 puntos = 4	85 a 89 puntos = 8
20 a 39 puntos = 2	65 a 69 puntos = 5	90 a 96 puntos = 9
40 a 59 puntos = 3	70 a 76 puntos = 6	97 a 100 puntos = 10
	77 a 84 puntos = 7	

BIBLIOGRAFÍA

Obligatoria:

Baugh, A. C. & Cable, T. (2013). A History of the English Language. (Sixth Ed.) London: Routledge.

Graddol, D., Leith, D. and Swann, J. (2002). English History, Diversity and Change. London: Routledge. (Ch. 1, 3, 4, 5, 6, 7).

Lindquist, H., & Silva, P. (1998). South African English: Oppressor or

20-22 November 1997 . Växjö University.

McCrum, R., Cran, W. & MacNeil, R. (2011) The Story of English. (Third Ed.). London: Faber and Faber.

O'Grady, W. & Archibald, J. (2016). Historical Linguistics: The study of language change. Contemporary Linguistics Analysis (Eighth Ed.). Toronto: Pearson.

Algeo, J. (2010). The Origins and Development of the English Language (Sixth Ed.). Boston: Wadsworth, Cengage Learning.

Thorne, S. (2008). Mastering Advanced English Language. London: Macmillan. (Ch. 6,8)

Wells, J. C. (1997). What is Estuary English. English teaching professional, 3, 46-47.

Recomendada:

Algeo, J. and Butcher, C. (2010). Problems in the origins and development of the English Language. 6th ed. Boston:Wadsworth/Cengage learning. (*)

Baugh, J. (2010). Black street speech: Its history, structure, and survival. University of Texas Press, 2010.

Bauer, L (2002). An introduction to international varieties of English. Edinburgh: Edinburgh University Press. http://perpus.stkipkusumanegara.ac.id/file_digital/An-Introduction-to-International-Varieties-of-English.pdf

Blake, B. J. (2019). English Vocabulary Today: Into the 21st Century. Routledge.

Bragg, M. (2004). *The Adventure of English*. NY: Arcade Publishing. (*)

Burnley, D. (2000). *The History of the English Language*. 2nd ed. Harlow: Pearson Education. (*)

Cable, T. (2002). *A Companion to Baugh & Cable's History of the English Language*. New Jersey: Prentice Hall. (*)

Crystal, D. (1997). *The Cambridge Encyclopedia of Language*. Cambridge: C. U. P. (*)

(2004). *The Stories of English*. London: Penguin Books. (*)

(2010). *Evolving English: One language, many voices: an illustrated history of the English language*. London: British Library. (*)

(2011). *Internet Linguistics. A student Guide*. Routledge. (*)

Culpeper, J. (2005). *History of English*. London & NY: Routledge. (*)

De la Cruz Cabanillas, I. y Arista, F. Eds. (2001) *Lingüística histórica inglesa*. Editorial Ariel Lingüística.

Durkin, Phillip. (2014). *Borrowed words: A history of loanwords in English*. United Kingdom: Oxford University Press. (*)

Freeborn, D. (1993). *Varieties of English. An Introduction to the Study of Language*. London: THE MACMILLAN PRESS LTD

García Ferreyra, E. (2015). *La lengua otra de ese territorio otro: El caso Malvinas*. II Jornadas Internacionales Fronteras, Ciudadanía y Conformación de Espacios en el Cono Sur. Disponible en

<https://www.unrc.edu.ar/unrc/comunicacion/editorial/repositorio/9789876881142.pdf>

García Ferreyra, E. y González Ruzo, M. D. (2015). El Creole Caribeño, Símbolo de Identidad. II Jornadas Internacionales Fronteras, Ciudadanía y Conformación de Espacios en el Cono Sur. Disponible en <https://www.unrc.edu.ar/unrc/comunicacion/editorial/repositorio/9789876881142.pdf>

García Ferreyra, E., Strieder, N. & Tortone, N. (2011). Sociocultural and Literary Studies of the English-speaking Peoples I. Córdoba: Impresiones FL. (*)

Gorlach, M. (1997). Linguistic History of English: an introduction. London: Macmillan. (*)

Gramley, S. & Pätzold, M. (2004) A survey of Modern English. London. Routledge. (Pág. 395 a 418)

Gramley, S. (2018). The history of English: An introduction. Routledge. (*)

Harbert, W. (2007). The Germanic Languages. Cambridge: C.U.P. (*)

Hogg, R and Deninson, D. (2008). A History of the English Language. Cambridge University Press.

Hughes, A., and Trudgill, P. and Watt, D. (2012). English Accents and Dialects: An Introduction to Social and Regional Varieties of English in the British Isles. 5th Edition. Routledge. (*)

Labov, W. (1996). The Social Stratification of English in New York City. (*)

Rogers, H. (2014). The Sounds of Language. An introduction to phonetics. Routledge (*)

Schultz, J. (2018). The Influence of Spanish on the English Language since 1801. UK: Cambridge Scholars Publishing. (*)

Trebucq, M. D. y García Ferreyra, E. (2010). A Comparison between the use of Popular Phrases in English and Spanish. V Coloquio Argentino de la IADA (International Association for Dialogue Analysis). Disponible en: <http://goo.gl/ZK7wtC>

Trebucq, M. D. y Tortone, N. (2010). Historia y patrimonio lingüístico en el Canadá anglófono. V Congreso Internacional de Patrimonio Cultural. Centro Cultural Canadá Córdoba (En CD).

Disponible en: <http://www.centrocanadacordoba.org/congreso/ponencias.htm>

(2012). Un enfoque ecolingüístico del slang australiano y neozelandés. Volúmenes Temáticos de la Sociedad Argentina de Lingüística: serie 2012. Cap. 15, págs. 223-232.

Disponible en http://www.ffyl.uncu.edu.ar/IMG/pdf/Rezzano_y_Hlavacka_eds_2013.pdf

Trebucq, M. D., García Ferreyra, E. y Gonzalez Ruzo, M. D. (2015). El enriquecimiento del léxico inglés en el ámbito de la ecología. Revista digital de políticas lingüísticas, págs. 435-440.

Trebucq, M. D., García Ferreyra, E. y Strieder, M. S. (2015). “Irish English: Legacy of English Colonization”. X Simposio de Estudios Irlandeses en Sudamérica. Facultad de Lenguas, Universidad de Córdoba. Córdoba, 19 al 21 de agosto de 2015.

Trebucq, M. D. (2009). Bilingüismo en Quebec: Actitudes lingüísticas y dominios de usos. Actas del IV Coloquio Argentino de la IADA (International Association for Dialogue Analysis). Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad Nacional de la Plata.

Trebucq, M. D. and Schickendantz, M. (2008). Un tinte ‘romántico’ en el idioma inglés. XI Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Universidad Nacional del Litoral. Santa Fé, 9 al 12 de Abril de 2008.

Trebucq, M. D. (2003). El efecto de las relaciones político-culturales en el léxico de lenguas en contacto”. Bitácora N° 12, Año VII, primavera 2003. Córdoba: Comunicarte. 2005. Vol. 12.

Págs. 83-95. ISSN 1514-4801.

Trudgill, P. (2010) Investigations in Socio-historical Linguistics: Stories of Colonization and Contact. UK: Cambridge.(*)

Trudgill, P. and Hannah, J. (2008). International English. London: Hodder Education. (*)

Trudgill, P., & Hannah, J. (2013). International English: A guide to the varieties of standard English. Routledge. (*)

Wardhaugh, R. (2010). An Introduction to Sociolinguistics. Malden, USA & Oxford: Wiley-Blackwell. (*)

Videos para ampliar los temas

Para ver los videos, ir a youtube.com y escribir “abralin” y el tema o el nombre que se busca;

por ejemplo, Mufwene y McWhorter (la generación de pidgins y criollos), Elizabeth Traugott (gramaticalización y Lingüística histórica), Barbara Partee, Geoff Pullum y Noam Chomsky (sintaxis). Por temas: Morfología. Fonología. Sintaxis y reduplicación. Prosodia y tipologías lingüísticas. Problemas del español, inglés y portugués: Micro variación. Sociolingüística de contacto. Arte verbal. Emojis y la lingüística de Internet.

Diccionarios

Online Etymology Dictionary. Disponible en <https://www.etymonline.com>

Cambridge International Dictionary of English. Merriam Webster's Collegiate Dictionary

The Concise Oxford Dictionary of English Etymology. The Oxford English Dictionary (2nd edition)

The Oxford Dictionary and Thesaurus. Webster's Third New International Dictionary

Sitio recomendado en Internet www.etymonline.com